



**Državni izpitni center**



M 0 8 1 2 6 1 1 4

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

# **FRANCOŠČINA**

**NAVODILA ZA OCENJEVANJE**

**Sreda, 28. maj 2008**

**SPLOŠNA MATURA**

Moderirana različica

## Izpitna pola 1

## Osnovna raven

## A) BRALNO RAZUMEVANJE

## 1. naloga

1.	boxe (féminine)	5.	hommes/machos/champions
2.	2004	6.	faire la cuisine / cuisiner
3.	Jeux Olympiques	7.	aux États-Unis
4.	l'athlétisme		

## 2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
B	E	F	A	H	I	C

## 3. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	V	V	F	F	V	F

## B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA

## 1. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
a	b	c	b	a	c	c	b	b	a

## 2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
en	à	d'	les/ces	aux/des	le	aux	le	t'	de

## 3. naloga

1.	2.	3.	4.
ouvert	réunions	parfaitement	communiquer

## 4. naloga

1.	ne sais pas	5.	fais
2.	veux/voudrais	6.	puissent
3.	suffit	7.	amusera/amuserait
4.	préviens	8.	auras/aurait

## 5. naloga

1.	est sorti	5.	passaient
2.	avait/a écrites	6.	voulait / a voulu
3.	est venue	7.	avait/a été assassinée
4.	s'est rendu compte	8.	pouvait

## Višja raven

**A) BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
B	E	F	A	H	I	C

**2. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	V	V	F	F	V	F

**3. naloga**

1.	b	5.	c
2.	a	6.	écrire un livre / raconter sa vie / présenter la France
3.	c	7.	Je cherchais à m'exprimer avec les mots ordinaires. / le vocabulaire le plus simple pourrait y suffire
4.	d		

**B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA****1. naloga**

1.	2.	3.	4.
ouvert	réunions	parfaitement	communiquer

**2. naloga**

1.	ne sais pas	5.	fais
2.	veux/voudrais	6.	puissent
3.	suffit	7.	amusera/amuserait
4.	préviens	8.	auras/aurait

**3. naloga**

1.	est sorti	5.	passaient
2.	avait/a écrites	6.	voulait / a voulu
3.	est venue	7.	avait/a été assassinée
4.	s'est rendu compte	8.	pouvait

**4. naloga**

1.	de ne pas s'inquiéter		
2.	qu'elle l'embrassait		
3., 4.	que maman Janine penserait peut-être qu'elles avaient été kidnappées		
5.	si elle le croyait vraiment		
6.	qu'elles allaient lui envoyer une carte postale de Monte-Carlo		

**5. naloga**

1.	bien qu'elle <u>soit</u> la mère de Véra	3.	qu'elle a <u>préparée</u>
2.	je vais <u>me</u> laver	4.	tout ce <u>qui</u> s'est passé

**6. naloga**

1.	musique	6.	leur
2.	que	7.	histoire/légende
3.	ceux	8.	thèmes/sujets/problèmes/événements/faits/événements
4.	dessins/épisodes	9.	qu'
5.	prix/récompenses	10.	leurs/ces/telles

## Izpitna pola 2

**SLUŠNO RAZUMEVANJE****DEL A**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
F	V	F	F	V	F	F	V

**Transkripcija****Destination – Thierry Beaumont****Destination: Brisbane**

Cette saison, c'est l'hiver en Australie, et pour trouver des températures autour de 20 degrés il faut aller dans le nord de l'île continent, du côté de Brisbane. Là on peut se baigner, ce qui n'est pas le cas à Sydney, ou alors il faut aimer l'eau fraîche. Brisbane est la troisième ville australienne, elle s'est développée entre les méandres de la Brisbane River, à 25 kilomètres de la côte. Comme la plupart des villes australiennes, Brisbane a vu pousser des gratte-ciel en son centre, immeubles de verre semblables à ceux que l'on trouve partout autour du monde. C'est plutôt dans les faubourgs qu'il faut aller pour voir des bâtiments plus caractéristiques, en particulier de grandes maisons en bois sur pilotis: on peut ainsi visiter la Newstead House, à quelques kilomètres du centre, il s'agit de la plus ancienne maison de la ville. Autre curiosité: la cathédrale St John, sa construction a débuté en 1901 et elle n'est toujours pas achevée. Sur le plan des musées, il faut profiter de la gratuité du Queensland Museum, qui présente, entre autres, de belles expositions consacrées aux dinosaures, aux baleines et aux sciences naturelles ainsi qu'à l'art mélanésien. Très touristiques, mais finalement pas si ridicules: les croisières sur des bateaux à aubes permettent d'avoir un bel aperçu de la ville. Brisbane est assez verte, car des jardins botaniques ont été aménagés sur les rives de la rivière jusqu'au centre-ville, une particularité: ils sont ouverts 24 heures sur 24. De la verdure, on en trouve encore plus dans le Brisbane Forest Park, à proximité immédiate de l'agglomération. Nombreux sont ceux qui s'y retrouvent pour pratiquer toutes sortes de randonnées et de camping. Pour votre hébergement sur place, à Brisbane les hôtels sont nombreux et les Bed and Breakfast de qualité, comptez 20 euros pour une nuit chez l'habitant.

Pour préparer votre séjour à Brisbane, consultez le 3615 France Info ou le site france-info.com.

(France Info, 5/7/2004)

**DEL B**

1.	C'est un écrivain/explorateur/voyageur/touriste / l'auteur d'un best-seller.
2.	avec son fils
3.	les singes/lions
4.	Ils sont voleurs/violents. / la violence / Ils volent. / Ils piquent tout.
5.	oui
6.	un dîner/buffet / une fête / des danses
7.	deux lions

**Transkripcija****Leurs plus belles vacances – Antoine Cormery**

*Antoine Cormery: Marc Lévy a signé une nouvelle fois l'un des best-sellers de l'été. Son quatrième roman intitulé La prochaine fois et qui évoque le syndrome troublant du déjà-vu est un livre idéal pour les vacances. Mais quand on lui parle de ses vacances à lui, alors ce serait plutôt Le livre de la jungle. Marc Lévy.*

Marc Lévy: J'ai emmené mon fils qui avait 12 ans et on est partis en Afrique du Sud. Et moi ces vacances, c'était un émerveillement permanent, pas tant à cause de ce que je voyais, qui était extraordinaire, mais parce que je voyais l'émerveillement dans le regard de mon fils, et ça c'était ... c'est la plus belle chose qui peut arriver ... je crois à un père ou à une mère; et puis il y a dans cette réserve, qui est à la pointe du cap, il y a des singes qui sont des singes voleurs, c'est-à-dire que si vous laissez la moindre nourriture ou la moindre porte ouverte, ils rentrent dans la voiture et ils piquent tout. Et ils sont assez costauds et assez violents, ces singes, donc c'est un peu des singes loubards.

*Antoine Cormery: Certains parquent même avec la voiture, paraît-il?*

Marc Lévy: Ça, je l'ai pas vu, mais il y avait un truc qui nous avait fait hurler de rire avec mon fils. On vous met en garde. Fermez les fenêtres surtout, et surtout ne laissez pas de nourriture, ne ... ne les tentez pas, ne ... Et sur le bord d'une route, à un moment donné, on voit une caravane de gens, je ne donnerai pas la nationalité, qui s'arrêtent et qui piqueniquent. Et on se dit *C'est pas possible, ils ont ... ils ont rien compris.* Et très très sûrs d'eux, ils piqueniquaient et à un moment donné les

singes se sont invités au pique-nique. Et je n'ai jamais vu de ma vie des gens courir aussi vite. Vous pouvez pas savoir, je crois qu'ils sont rentrés dans la voiture en plongeant la tête en avant, ils ont tout abandonné, ça c'était un moment très très ludique. Et puis on a pris un petit avion, et on s'est posés dans une petite réserve et on dormait dans des bungalows qui étaient accrochés sur un ... un python rocheux, ce qui nous protégeait relativement des fauves qui étaient en bas. Et un jour, les guides avaient organisé un dîner dans la savane, au pied d'un rocher. Ils avaient dressé une table, il y avait tous les gens qui étaient dans les différentes réserves et dans les différents campements qui se réunissaient là. Il y a ce grand buffet de victuailles, ce grand feu de bois, des danses africaines absolument sublimes et à un moment donné la fête se fige: les danseurs qui s'arrêtent de danser, et je lève la tête avec mon fils, et sur le rocher, mais à 20 mètres au-dessus de nous, il y avait deux lions très pénards, vraiment les pattes croisées, qui nous regardaient et qui regardaient le buffet avec un œil très goguenard, et on n'arrivait pas à savoir s'ils regardaient le buffet ou ce qui pouvait pour eux être un autre buffet; et là il y a une scène, mais c'était du Walter Mitty, parce que le ... le guide nous dit avec une voix très posée *Vous allez reculer très lentement à mon signal. Personne ne court, et chacun rentre dans les voitures très très très lentement.* Personne ne respirait et il dit donc *Très lentement, à mon signal, maintenant.* Et au moment où il a dit *Maintenant* tout le monde est parti en courant, en hurlant, se jetant dans les voitures, et je repensais comme ça avec tendresse avec mon fils à la famille qui avait fait les imbéciles avec les ... avec les singes macaques, et on ne valait pas mieux qu'eux.

*Antoine Cormery: Des vacances plus calmes cet été pour Marc Lévy, qui va s'attaquer à l'écriture de son cinquième roman, tandis qu'à Hollywood on prépare l'adaptation cinématographique de Et si c'était vrai, son premier succès d'édition.*

*(France Info, 28/7/2004)*

## Izpitna pola 3

**PISNO SPOROČANJE  
VODENI SPIS (OSNOVNA RAVEN)****Lestvica vrednotenja****1. a Komunikativna ustreznost**

Št. točk	Kriteriji
4	Pisni sestavek komunikativno v celoti ustreza navodilu. Sporočilo je jasno. Upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovno raven, vključuje tudi vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota. Posamezni elementi so smiselno povezani.
3	Sestavek komunikativno ustreza navodilu. Sporočilo je jasno, jezikovna raven ustreza, vendar pisanje ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje ene od zahtevanih informacij ali dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo. Povezave med posameznimi elementi so izražene manj spretno.
2	Sestavek komunikativno še ustreza nalogi, vendar je sporočilo na nekaterih mestih nejasno. Jezikovna raven je ustreza, vendar pisanje ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje nekaterih zahtevanih informacij ali dodaja nekaj vsebinsko neustreznih informacij. Elementi med seboj niso povezani.
1	Sestavek samo še delno komunikativno ustreza nalogi. Sporočilo je ponekod nejasno, jezikovna raven ne ustreza, izdelek ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikativno ne ustreza nalogi. Sporočilo je nejasno, jezikovna raven in besedilna vrsta ne ustrežata.

**1. b Oblika**

Št. točk	Kriteriji
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kot 10 %), odštejemo točko pri obliki.

**2. Jezikovna pravilnost**

Št. točk	Kriteriji
5	Sestavek je jezikovno pravilen, skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak, vsebuje zahtevne stavčne vzorce. Besedišče je ustrezno in bogato.
4	Sestavek vsebuje nekaj manjših slovničnih in pravopisnih napak. Raba struktur in besedišča je ustrezna.
3	Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Raba preprostih struktur in besedišča je ustrezna.
2	Sestavek vsebuje precej slovničnih in pravopisnih napak. Raba nekaterih struktur ali besed ni ustrezna.
1	Sestavek vsebuje več večjih slovničnih in pravopisnih napak. Raba večine struktur ali besed ni ustrezna.
0	Sestavek vsebuje toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "komunikativna ustreznost" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

## DALJŠI PISNI SESTAVEK (OSNOVNA RAVEN) IN VODENI SPIS (VIŠJA RAVEN)

### 1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Izražene misli so bogate, izvirne, kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Vsebuje izvirne misli, vendar niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Tema je še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi, vendar misli niso povsem izvirne. Kandidat se osredotoči na enostransko obravnavanje teme, povezanost med temo in argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi, ker se oddaljuje od teme. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oziroma opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Tema ni upoštevana, kandidat piše mimo naslova, misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

### 2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.

### 3. Jezikovna pravilnost

#### a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik, napake pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in zaimkov.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar so besede nerazpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

#### b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek vsebuje večinoma preprostejši skladske vzorce, v kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto nepravilno rabljeno. Razvidno je dobesedno prevajanje iz slovenščine.

## KNJIŽEVNOST – PISNI SESTAVEK (VIŠJA RAVEN)

### 1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo ter ustrezno izbere in razvrsti elemente za analizo. Kaže samostojnost v razmišljanju in upošteva različne vidike teme ter jih utemeljuje z ustreznimi argumenti, primerjavami ali citati.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo, vendar izbrani elementi za analizo niso vsi ustrezni. Trditve niso vedno podprte s primernimi argumenti, primerjavami ali citati.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi. Kandidat pozna temo, vendar se od nje oddaljuje. Osredotoča se na enostransko obravnavanje, povezanost med temo in argumenti oziroma primerjavami ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi. Misli so splošne. Argumenti so ponekod neustrezni, primerjave nebistvene.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Kandidat piše mimo naslova.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.



## 2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.

## 3. Jezikovna pravilnost

### a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je v glavnem pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik ter pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in pri zaimkih.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar besede niso razpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

### b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek večinoma vsebuje preprostejšje skladenjske vzorce, pri kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladenjske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladenjske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto rabljeno nepravilno. Očitno je dobesedno prevajanje iz slovenščine.